

2017 03 02

The Liturgy of the Presanctified Gifts (served on Wednesday, March 1)

Hieromartyr Theodotus, Bishop of Cyrenia

"Lord I Call..." Tone 8

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in the key of B-flat major (two flats) and 4/4 time. The melody is a simple, stepwise progression, characteristic of the Tone 8 Idiomelon. The lyrics are in English and are written below the staves. The score is divided into four systems, each with a Soprano/Alto staff and a Tenor/Bass staff. The lyrics are: "Lord, I call up - on You, hear me. Hear me, O Lord!" (first system), "Lord, I call up - on You, hear me; re-ceive the voice of my prayer" (second system), "in Your sight as in - cense, and let the lift-ing up of" (third system), and "my hands be an eve-ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!" (fourth system). The score ends with a double bar line.

(Reader reads the Psalm)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Tone 8 Idiomelon (from the Lenten Triodion)

While fasting in body, O brothers,
 let us also fast in spirit!
 Let us loose the bonds of iniquity!
 Let us undo the chains of injustice!
 Let us break the yoke of oppression!
 Let us give food to the hungry!
 Let us shelter the poor and homeless, //
 so that we may receive great mercy from Christ our God!

The musical score is written for a two-part setting (Soprano and Bass) in B-flat major, 4/4 time. It consists of five systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: 'While fast - ing in body, O broth - ers, let us also fast in spir - it! Let us loose the bonds of in - iq - ui - ty! Let us un - do the chains of in - jus - tice! Let us break the yoke of op - pres - sion! Let us give food to the hun - gry! Let us shel - ter the poor and home - less, so that we may receive great mercy from Christ our God!'. The score uses various musical notations including eighth notes, quarter notes, half notes, and full notes, with some notes beamed together. There are also rests and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano). The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

While fasting in body, O brothers,
 let us also fast in spirit!

Let us loose the bonds of iniquity!
 Let us undo the chains of injustice!
 Let us break the yoke of oppression!
 Let us give food to the hungry!
 Let us shelter the poor and homeless,//
 so that we may receive great mercy from Christ our God!

While fast - ing in body, O broth - ers, let us also fast in spir - it!

Let us loose the bonds of in - iq - ui - ty! Let us un - do the chains of in - jus - tice!

Let us break the yoke of op - pres - sion! Let us give food to the hun - gry!

Let us shel - ter the poor and home - less,

so that we may receive great mercy from Christ our God!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice.

Tone 8 *(to the Martyrs)*

Whatever is excellent and worthy of praise
 rightly is ascribed to the saints,
 for they bowed their necks beneath the sword,

for Your sake, Who bowed the heavens and came down.
 They shed their blood for You, Who emptied Yourself,
 taking the form of a servant.
 They humbled themselves even unto death,
 following the example of Your lowliness.
 By their prayers have mercy on us, O God, //
 according to Your abundant mercy!

What - ev - er is ex - cellent and wor - thy of praise rightly is as - cribed to the saints,

for they bowed their necks be - neath the sword,

for Your sake, Who bowed the heav - ens and came down.

They shed their blood for You, Who emp - tied Your - self, taking the form of a ser - vant.

They hum - bled themselves e - ven un - to death, following the ex - am - ple of Your low - li - ness.

By their prayers have mer-cy on us, O God, according to Your abundant mer - cy!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Tone 2 (to the Apostles, by Joseph) (When You appeared, O Christ)

Jesus, the true spiritual Sun,
 sent you out as lightning into all the world,
 O Apostles and eyewitnesses of God.
 He dispersed the darkness of error,
 enlightening those held fast in the gloom of ignorance.//
 Entreat Him to send down on us as well His illumination and great mercy!

Jesus, the true spir - i - tual Sun, sent you out as lightning into all the world,

O A - pos - tles and eye - wit - ness - es of God. He dispersed the darkness of er - ror,

enlightening those held fast in the gloom of ig - no - rance.

Entreat Him to send down on us as well His illumination and great mer - cy!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Glorified by fasting,

Elijah rode in the divine chariot of virtues
 and was carried up to the height of heaven.
 Eagerly follow his example, O my humble soul!
 Fast from every evil and jealousy,
 from strife and fleeting pleasures!
 Then you will escape the everlasting torment of Gehenna,//
 crying out to Christ: "Glory to You, O Lord!"

Glorified by fast - ing, Elijah rode in the divine chariot of vir - tues

and was carried up to the height of heav - en.

Eagerly follow his example, O my hum - ble soul!

Fast from every evil and jeal - ousy, from strife and fleet - ing plea - sures!

Then you will escape the everlasting torment of Ge - hen - na,

crying out to Christ: "Glory to You, O Lord!"

v. (5) *In the Fifth Tone, For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Tone 5 *(to the Apostles, by Theodore) (O venerable Father)*

O Apostles of God, fervent intercessors for the world,
defenders of the Orthodox,

you have power to approach Christ our God with boldness.

Intercede for us, we pray you,

that we may keep the holy fast in peace

and receive the grace of the consubstantial Trinity!//

O great and glorious preachers, worthy of all honor, pray for our souls!

The musical score is written for a piano and a vocal part. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are written below the vocal staff. The score is divided into five systems, each with a piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are: "O A-pos-tles of God, fervent in-ter-ces-sors for the world, defenders of the Or-tho-dox, you have pow - er to approach Christ our God with bold - ness. In - ter - cede for us, we pray you, that we may keep the holy fast in peace and re - ceive the grace of the con - sub - stan - tial Trin - i - ty! O great and glorious preachers, worthy of all hon - or, pray for our souls!"

v. (4) *In the Fourth Tone, From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord!*

Tone 4 *(Hieromartyr Theodotus) (As one valiant)*

You revealed yourself, O most glorious one,
to be a most holy priest,
the foundation of the Church, an unshakeable pillar,
a most true and God-given wonderworker.
You became a most radiant lamp,
having acquired the life-giver Jesus
like the Tree of Life in the middle of Paradise,//
O bishop and martyr Theodótus.

You revealed yourself, O most glo - ri - ous one, to be a most ho - ly priest,
the foun - da - tion of the Church, an unshakeable pil - lar,
a most true and God - given won - der - work - er.
You be - came a most ra - di - ant lamp, having acquired the life - giver Je - sus
like the Tree of Life in the middle of Par - a - dise, O bishop and mar - tyr The - o - do - tus.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

You revealed yourself, O most glorious one,
to be a most holy priest,
the foundation of the Church, an unshakeable pillar,

a most true and God-given wonderworker.
 You became a most radiant lamp,
 having acquired the life-giver Jesus
 like the Tree of Life in the middle of Paradise,//
 O bishop and martyr Theodótus.

You revealed yourself, O most glo - ri - ous one, to be a most ho - ly priest,
 the foun - da - tion of the Church, an unshakeable pil - lar,
 a most true and God - given won - der - work - er.
 You be - came a most ra - di - ant lamp, having acquired the life - giver Je - sus
 like the Tree of Life in the middle of Par - a - dise, O bishop and mar - tyr The - o - do - tus.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Although you were stretched out on a tree
 and cruelly beaten with thongs of leather,
 shut up in prison, your feet inhumanly pierced with nails
 and placed on a fiery bier,
 you revealed yourself, O wondrous one, to be unchanged,
 glorifying Him Who strengthened you in all things,//
 O bishop and martyr Theodótus.

Although you were stretched out on a tree and cruelly beaten with thongs of leather,
shut up in prison, your feet inhumanly pierced with nails and placed on a fiery bier,
you revealed yourself, O wondrous one, to be un - changed,
glorifying Him Who strengthened you in all things, O bishop and mar-tyr The-o-do - tus.

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.

You strangled the Enemy with the thongs of your struggle,
and overthrew his power.

You took courage, O most brilliant one
and now, wearing the crown of victory,
you live in the Kingdom of heaven.

You have been counted worthy of enlightenment
and the beauty of those who feast.

You pray that those who honor you may be saved, //

O Theodótus, glory of martyrs.

You strangled the Enemy with the thongs of your strug - gle,

and overthrew his pow - er. You took cour - age, O most bril - liant one

and now, wearing the crown of vic - to - ry, you live in the King - dom of heav - en.

You have been counted worthy of en - light - en - ment and the beauty of those who feast.

You pray that those who hon - or you may be saved, O Theodotus, glory of mar - tyrs.

In the Same Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4 (*Theotokion*)

Deliver my humbled soul from condemnation and terrible sins,
 O most pure Bride of God,
 and rescue it from death by your supplications!
 Grant that on the day of trial I may receive justification
 that the assemblies of the saints have received,
 and, before the end, show me to be purified through repentance//
 and by the shedding of tears!

Deliver my humbled soul from condemnation and ter - ri - ble sins,

O most pure Bride of God, and res-cue it from death by your sup-ple-ca-tions!

Grant that on the day of trial I may receive jus-ti-fi-ca-tion

that the assemblies of the saints have re-ceived,

and, before the end, show me to be purified through re-pen-tance

and by the shed-ding of tears!

O Gladsome Light ...

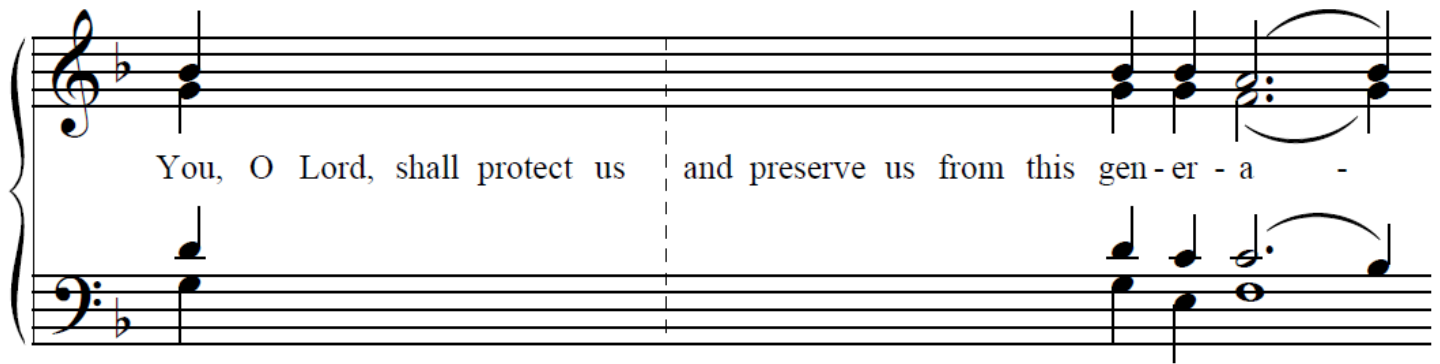
First Deacon: Let us attend.

Priest: + Peace be unto all.

First Deacon: Wisdom!

First Reading Tone 5 Prokeimenon

Reader: The Prokeimenon in the Fifth Tone, You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation for ever.



Reader: Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly!

Choir repeats the Prokeimenon.

Reader: You, O Lord, shall protect us ...

Choir (sings): ... and preserve us from this generation for ever.

First Deacon: Wisdom!

*Reader: **The Reading from the First Book of Moses called Genesis.** (Genesis 1:24-2:3)*

First Deacon: Let us attend!

The Holy Doors are closed.

God said: Let the earth bring forth living soul according to its kind, quadrupeds, reptiles, and wild beasts of the earth according to their kind; and it was so. And God made the wild beasts of the earth according to their kind, and the cattle according to their kind, and all the reptiles of the earth according to their kinds. And God saw that they were good. And God said: Let us make humanity according to our image and according to our likeness; and let them rule over the fish of the sea and the flying creatures of heaven and the cattle and all the earth and all the reptiles which creep upon the earth. And God made humanity, according to the image of God he made it; male and female he made them. And God blessed them, saying: Increase and multiply, and fill the earth, and have dominion over it; and rule the fish of the sea and the flying creatures of heaven and all the cattle and all the earth and all the reptiles which creep upon the earth. And God said: See, I have given you all seed-bearing grass, sowing seed, which is upon the whole earth; and every tree, which has in it fruit of seed-bearing seed, shall be food for you, and for all the wild beasts of the earth and for all the winged creatures of heaven, and for every reptile which creeps upon the earth, which has in itself a soul of life, and every green grass shall be food. And it was so. And God saw everything that he had made; and behold, they were very good. And there was evening and there was

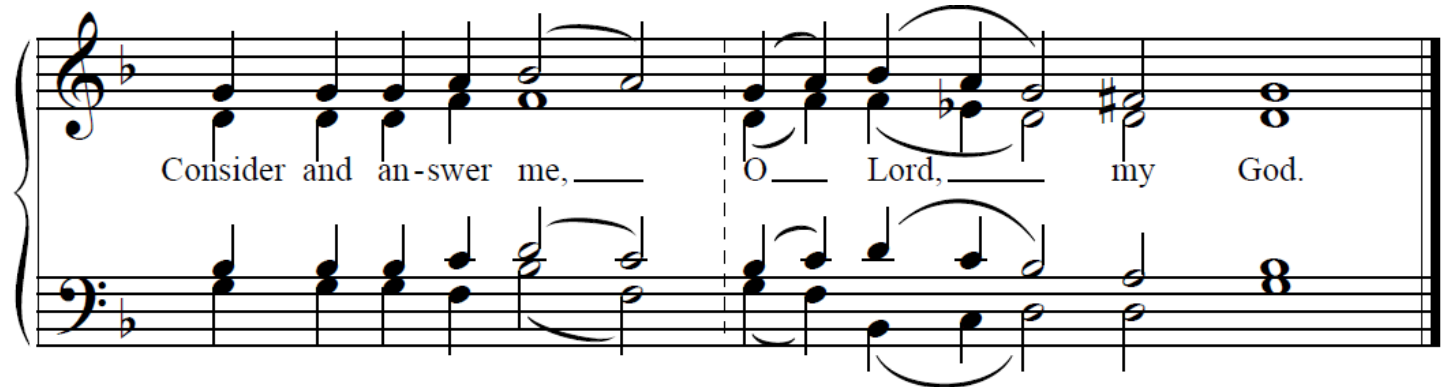
morning, a sixth day. And the heaven and the earth were accomplished, and all their array. And God accomplished on the sixth day the works which he had made; and he rested on the seventh day from his works which he had made. And God blessed the seventh day and hallowed it; because on it he rested from all his works, which God had begun to make.

Second Reading Tone 6 Prokeimenon

The Holy Doors are opened.

First Deacon: Let us attend.

Reader: The Prokeimenon in the Sixth Tone, Consider and answer me O Lord, my God!



Reader: How long, O Lord? Will You forget me forever? How long will You hide Your face from me?

Choir repeats the Prokeimenon.

Reader: Consider and answer me ...

Choir (sings): ... O Lord, my God!

Priest: Wisdom! Let us attend!

Then, having turned to the West - to the People - he says:

The Light of Christ illumines all!

*At this time the **People** make a full prostration to the ground. Then, the Reader immediately says:*

Reader: **The Reading from the Proverbs of Solomon** (*Proverbs 2:1-22*)

First Deacon: Let us attend!

The Holy Doors are closed.

My son, if you accept utterance of my commandment and hide it in yourself, your ear will obey wisdom and you will apply your heart to understanding; you will apply it to the instruction of your son. For is you call upon wisdom and give your voice to understanding, while you seek perception with a loud voice, and if you seek it like silver, and search it out like treasures, then you will understand the fear of the Lord, and you will find knowledge of God; because the Lord gives wisdom and from his face come knowledge and understanding. And he treasures up salvation for those who act uprightly; he will protect their path, to guard the ways of righteous deeds; and to protect the way of those who respect him. Then you will understand justice and judgement, and direct all good courses. For if wisdom comes into the mind, while perception seems to be good to your soul, good counsel will guard you; while holy thought will watch over you, that it may deliver

you from a wicked way, and from a man who speaks nothing trustworthy. Alas for those who abandon straight ways to journey in ways of darkness; who are glad at wickedness, and rejoice at wicked perversity! Whose paths are crooked and whose tracks are winding, to take you far from the straight way, and make you a stranger to just purpose. My son, let not wicked counsel, which has abandoned teaching from her youth, and forgotten God's testament, take you; for she has set her house next death and her door-posts with the earthborn next Hades. All those who journey by her will not return, nor will they take straight paths; for they are not taken by years of life. For if they had journeyed on good paths, they would have found smooth paths of justice. They will be good builders of the land; but the innocent will be left behind in it; because the upright will inhabit the land and the holy will be left behind in it. The ways of the ungodly will perish from the land; while the transgressors will be destroyed from it.

(and the rest of the Liturgy of the Presanctified Gifts)